
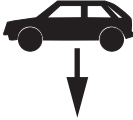
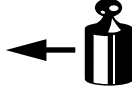

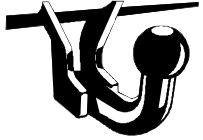

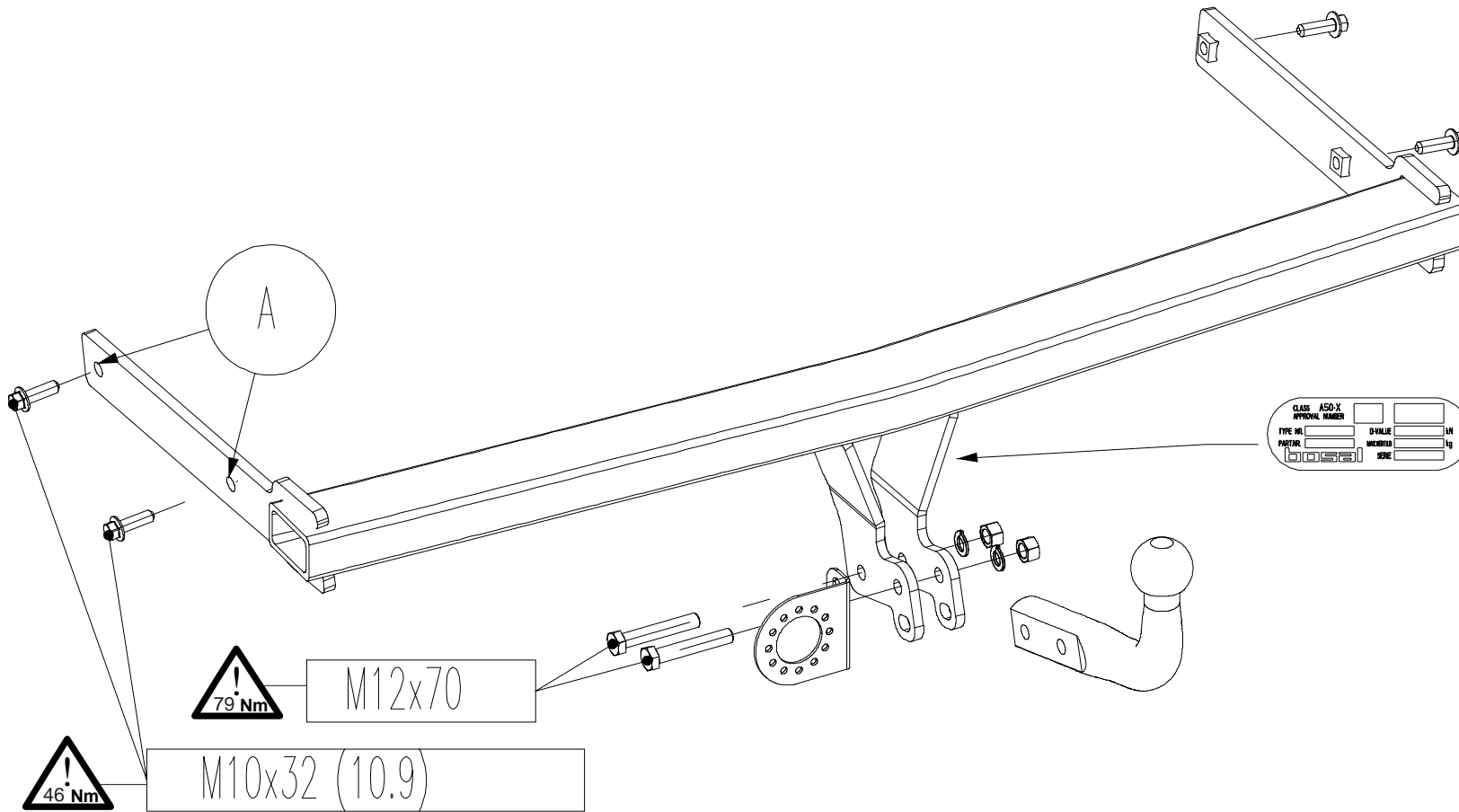




<ul style="list-style-type: none"> <li>NL Montagehandleiding</li> <li>D Montageanleitung</li> <li>GB Fitting instruction</li> <li>F Instruction de montage</li> <li>E Instrucciones de montaje</li> <li>DK Montagevejledning</li> <li>N Monteringsveiledning</li> <li>S Monteringshandledning</li> <li>FIN Asennusohje</li> <li>I Istruzioni di montaggio</li> <li>CZ Návod k montáži</li> <li>PL Instrukcja montażu</li> <li>H Szerelési utasítás</li> </ul>	Partnr.: 037141	 EC 94/20 e4 00-4064	 2080 kg	 2000 kg	 80 kg	<b>D</b> waarde value Wert valeur  10,0 kN	  (c) BOSAL Plant 34 Date: 29-10-2009 Rev. nr. 01
	<b>SKODA Yeti</b>  2009 →  <b>Ball code: 38.320 ASP-2005</b>						







Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

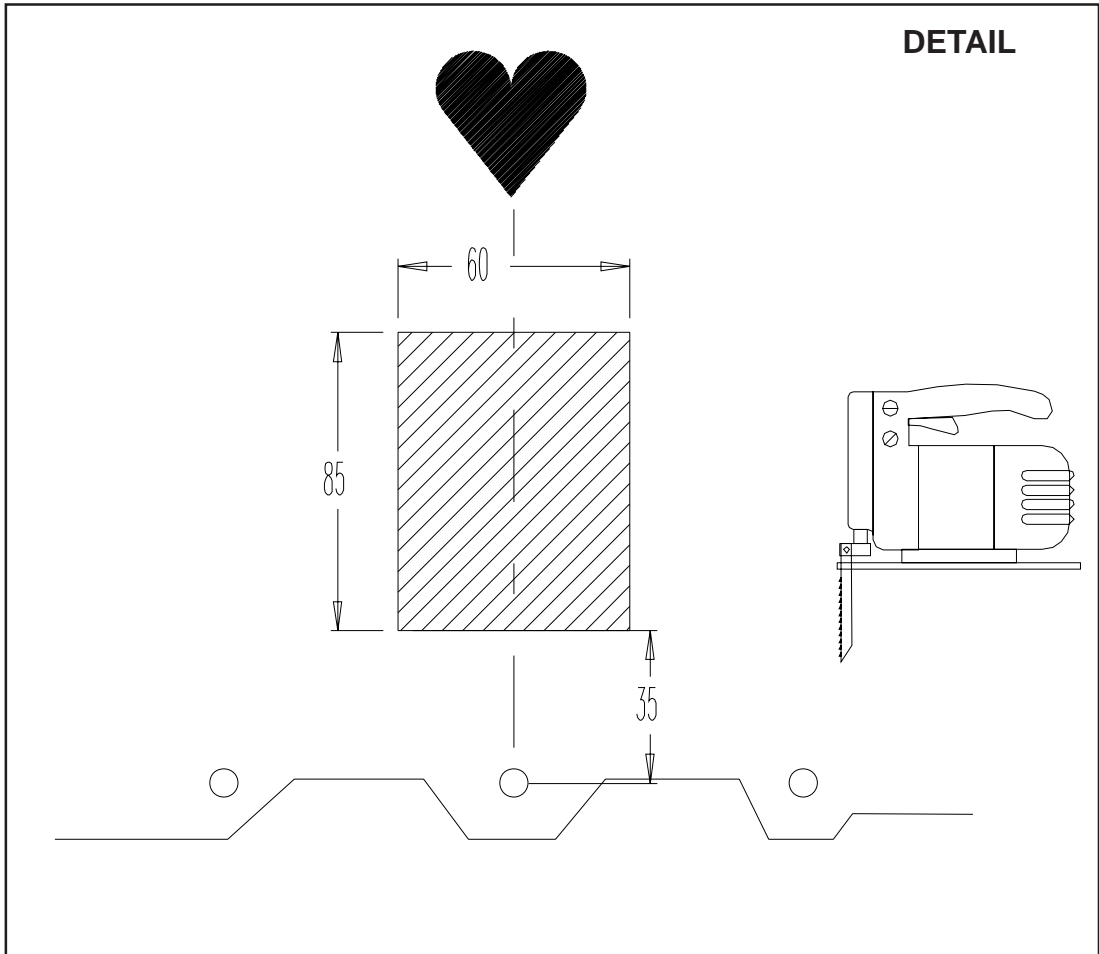
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M 10x32	10.9	4	17
	M 12x70	8.8	2	19

 2x M12

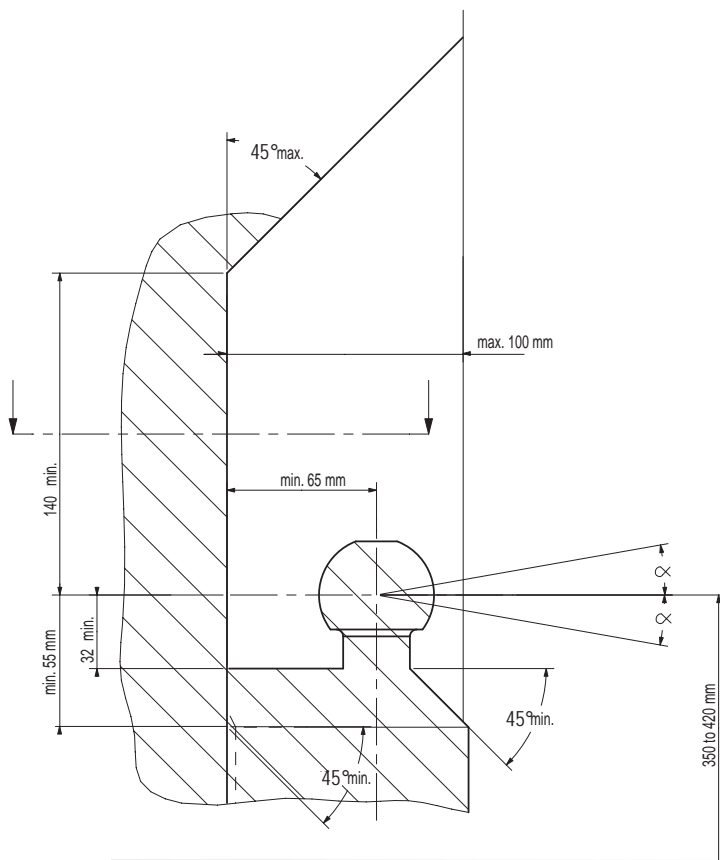
 2x A12

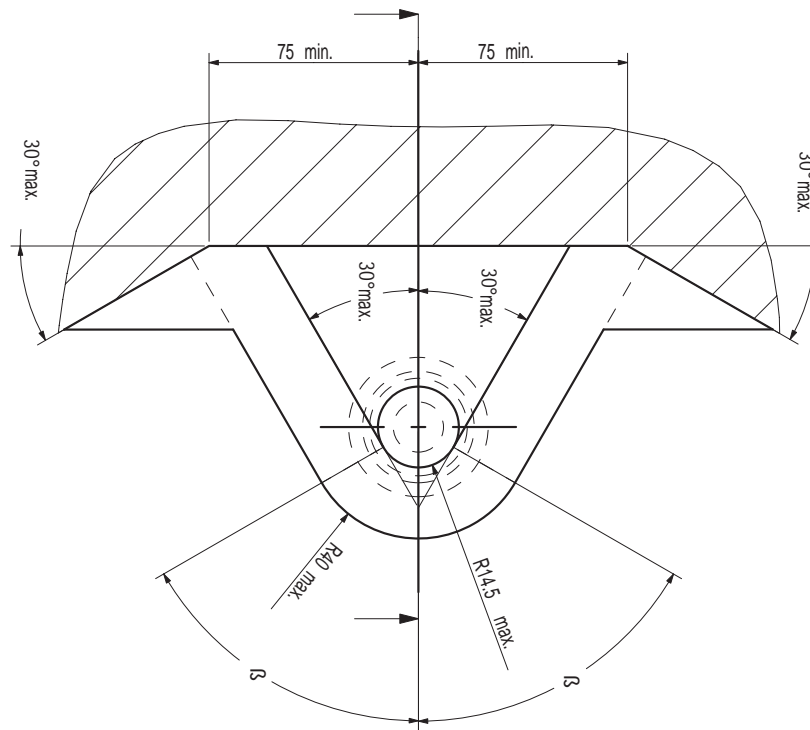
 



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig  
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges  
 (GB) at laden weight of the vehicle  
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule  
 (E) con peso total autorizado del vehículo  
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet  
 (N) ved kjørteøyets tillatte totalvekt  
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt  
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla  
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo  
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla  
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej  
 (H) rakománnyal terhelhet járműsúly esetén.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

**Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.  
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækrogeren må ikke overskrides.

**Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøjsfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.  
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

**FIN** Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuja koskevia arvoja ei saa ylittää.

**Laskelma D-määrän määrittelemiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

**I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

**Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

**CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

**Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

**PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

**Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.  
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.  
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

**A D-érték számításához használt képlet:**

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

**H 037141 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.  
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömitést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Távolítsa el a hátsólámpák alatt található burkolatokat és az alattuk lévő 2 csavaranyát.
3. Szerelje le a lökhárítót:  
Távolítsa el a 2 csavart és a 3 nyomógombot a lökhárító alján.  
Szerelje le a 2 csavart és a 3 nyomógombot a bal- és jobboldali kerékíveken.  
Lazítsa meg a lökhárítót bal- és jobboldalon.  
Távolítsa el a lökhárítót és szerelje le a parkolóradarok csatlakozóit.
4. Szerelje le a lökhárítóbetéteket. Erre már nem lesz szükség.
5. Távolítsa el a ragasztócímkéket az „A” rögzítési pontoknál.
6. Csúsztassa a vonórudat az alváztartókba. Szereljen fel 4 db M10x32-es (10,9) csavart az „A” furatokhoz.
7. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
8. Vágja ki a lökhárítót a rajz szerint.
9. Szerelje vissza az 2 és 3 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.
10. Szerelje fel a vonógömböt és a dugaljtartó lemezt 2 db M12x70 csavart, rugós alátéteket és anyákat használva.
11. Húzza fixre a vonógömböt. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.

**NL 037141 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezig kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder onder de achterlichten de afdekkappen en de 2 daarondergelegen moeren.
3. Demonteer de bumper:  
Verwijder 2 schroeven en 3 drukkers aan de onderzijde van de bumper.  
Verwijder 2 schroeven en 3 drukkers in de linker en rechter wielkast.  
Klik zowel links als rechts de bumper los.  
Verwijder de bumper en maak de connectoren van de parkeersensoren los.
4. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen.
5. Verwijder de afdekstickers t.p.v. de bevestigingsgaten „A”.
6. Schuif de onderhaak in de chassisbalken. Monteer 4 bouten M10x32(10.9) t.p.v. de gaten „A”.
7. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
8. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
9. Herplaats de onder punt 2 en 3 verwijderde onderdelen.
10. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
11. Zet de kogel vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.

**D 037141 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.  
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Unter den Rücklichtern die Abdeckhauben und die 2 darunter befindlichen Muttern entfernen.
3. Den Stoßfänger demontieren:  
2 Schrauben und 3 Druckknöpfe an der Unterseite des Stoßfängers entfernen.  
2 Schrauben und 3 Druckknöpfe im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Den Stoßfänger links und rechts losmachen. Den Stoßfänger entfernen und die Kontaktleisten der Parksensoren lösen.
4. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt.
5. Die Aufkleber an den Befestigungspunkten „A” entfernen.
6. Den Querträger in den Chassisrahmen schieben und mit 4 Schrauben M10x32(10.9) an den Löchern „A” montieren.
7. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
8. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen.
9. Alle in Punkt 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.
10. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
11. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.



**GB 037141 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the covers situated below the rear lights and the 2 nuts underneath.
3. Dismount the bumper:  
Remove 2 screws and 3 push buttons on the lowerside of the bumper.  
Dismount 2 screws and 3 push buttons in the LH and RH wheel arches.  
Loosen the bumper on the LH and RH side.  
Remove the bumper and detach the connectors of the parking sensors.
4. Dismount the inside bumper. This will no longer be used.
5. Remove the stickers at the fitting points "A".
6. Slide the towbar in the frame members. Mount 4 bolts M10x32(10.9) at the holes "A".
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
8. Make a recess in the bumper according the detail.
9. Replace all in point 2 and 3 removed parts.
10. Mount the ball and socket plate using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
11. Attach the ball. Use the tightening tolerances as shown on page 1.

**F 037141 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Enlever les caches de protection au dessous les feux arrières et les 2 écrous rendus ainsi apparents
3. Démonter le pare-chocs:  
Enlever 2 vis et 3 boutons-poussoirs au-dessous du pare-chocs.  
Enlever 2 vis et 3 boutons-poussoirs dans le logement de roue à droite et à gauche.  
Détacher le pare-chocs à droite et à gauche. Enlever le pare-chocs et détacher les connexions du détecteur de stationnement.
4. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas remonté.
5. Enlever l'autocollant au niveau des trous de fixation "A".
6. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis. Monter 4 vis M10x32(10.9) au niveau des trous "A".
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
8. Découper le pare-chocs suivant le détail.
9. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2 et 3.
10. Monter la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
11. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.

**E 037141 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite los recubrimientos que están debajo de las lámparas posteriores y las 2 contratueras que están debajo de los mismos.
3. Desmante el parachoques:  
Quite los 2 tornillos y los 3 botones de presión en la parte inferior del parachoques.  
Desmante los 2 tornillos y los 3 botones de presión en los pasos de las ruedas del lado izquierdo y derecho.  
Afloje el parachoques en el lado izquierdo y derecho.  
Quite el parachoques y desmante las conexiones de los sensores de aparcamiento.
4. Desmante el parachoques interior. A este ya no lo vamos a necesitar más.
5. Quite las etiquetas adhesivas en los puntos de fijación "A".
6. Deslice la palanca de remolque en los soportes del chasis. Monte 4 tornillos M10x32(10.9) a los huecos "A".
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
8. Recorte el parachoques según muestra la figura.
9. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2 y 3.
10. Monte la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas.
11. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.

**DK 037141 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækrogeren. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern beklædningen under baglygteenhederne og de 2 møtrikker nedenfor.
3. Afmonter kofangeren:  
Fjern 2 skruer og 3 trykknapper på kofangerens underside.  
Afmonter 2 skruer og 3 trykknapper i venstre og højre hjulkasser.  
Løsn kofangeren i venstre og højre side.  
Fjern kofangeren og afmonter parkeringssensorernes forbindelser.
4. Afmonter inderkofangeren. Der bliver ikke brug for den fremover.
5. Fjern klistermærkerne ved fastgørelsespunkterne "A".
6. Skub tværvangen ind i chassisbjælken. Monter 4 bolte M10x32(10.9) ved hullerne "A".
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
8. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig.
9. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2 og 3.
10. Monter trækkuglen og stikdåsepladen vha. 2 stk. M12x70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
11. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.



### **N 037141 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern dekkene under de bakre lampene og de 2 mutterne under dem.
3. Demonter støtfangeren:  
Fjern 2 bolter og 3 knapper fra undersiden av støtfangeren.  
Demonter 2 bolter og 3 knapper fra den venstre og høyre hjulkassen.  
Løsne på støtfangeren på den høyre og venstre siden.  
Fjern støtfangeren og demonter parkeringssensorenes kontakter.
4. Demonter støtfangerinnlegget. Dette trenger du ikke lenger.
5. Fjern teipene fra festepunktene „A”.
6. Gli tilhengerfestet inn i chassisvangene. Monter 4 stykker M10x32(10.9) bolter ved hullene „A”.
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
8. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde i detalj.
9. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 og 3 tilbake på plass.
10. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
11. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.

### **S 037141 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringsmassan och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort beklädnaderna, under baklyktorna, samt dom 2 skruvmuttrarna, som finns undertill.
3. Montera ner stötfångaren:  
Ta bort dom 2 skruvarna, samt dom 3 tryckknapparna, vid den undre delen av stötfångaren.  
Montera ner dom 2 skruvarna, samt dom 3 tryckknapparna, vid den högra och vänstra hjulbågarna.  
Lossa stötfångaren, vid den högra och vänstra sidan.  
Ta bort stötfångaren, sedan montera ner kopplingarna av parkerings-sensorna.
4. Ta bort inlägget av stötfångaren. Det kommer ej att användas mer.
5. Ta bort klister-etiketterna, vid monteringspunkterna „A”.
6. Sticka in dragbalken, i vinkeljärnen av stötfångaren. Montera 4 skruvarna M10x32(10.9), vid borrhålen „A”.
7. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
8. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen.
9. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort vid raderna 2 och 3.
10. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren med hjälp av 2 st. M12x70 skruvarna, dom fjädrande brickor, och skruvmuttrarna.
11. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.

### **FIN 037141 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista, niin poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota peitteet takavalojen alta ja 2 mutteria niiden alta.
3. Irrota puskuri:  
Irrota 2 ruuvia ja 3 painonappia puskurin alta.  
Irrota 2 ruuvia ja 3 painonappia oikealta ja vasemmalta pyöränkaarealta.  
Löysää puskuri vasemmalla ja oikealla puolella.  
Irrota puskuri ja irrota pysäköintititkien pistokkeet.
4. Irrota sisäpuskuri. Sitä ei tämän jälkeen tarvita.
5. Poista tarrat rei'istä "A".
6. Asenna vetokoukku runkopidikkeisiin. Asenna 4kpl M10x32 -ruuveja (10.9) reikiin "A".
7. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
8. Tee syvennys puskuuriin kuvan mukaisesti.
9. Asenna kaikki kohdissa 2 ja 3 poistetut osat takaisin paikoilleen.
10. Asenna vetokuula ja pistokelevy käyttämällä 2kpl M12x70 -ruuveja, aluslevyjä ja muttereita.
11. Kiinnitä vetokuula. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.

### **I 037141 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto\_a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere le coperture situate sotto i fanali posteriori ed i 2 dadi sotto.
3. Smontare il paraurti:  
Togliere 2 viti e 3 bottoni a pressione sotto il paraurti.  
Smontare 2 viti e 3 bottoni a pressione nei parafranghi sinistro e destro.  
Togliere il paraurti sul lato sinistro e destro.  
Togliere il paraurti e staccare i connettori dei sensori di parcheggio.
4. Smontare il paraurti interno che non sarà più riutilizzato.
5. Togliere l'adesivo nei punti di fissaggio "A".
6. Inserire la struttura di traino nei longheroni. Montare 4 bulloni M10x32(10.9) nei fori "A".
7. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
8. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno.
9. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2 e 3.
10. Montare la sfera di traino ed il portapresa utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
11. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.

### **CZ 037141 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte kryty pod zadními světly a 2 matice, které jsou pod nimi.
3. Odmontujte nárazník:  
Odstraňte 2 šrouby a 3 tlačítka ze spodku nárazníku.  
Odmontujte 2 šrouby a 3 tlačítka z podběhů na levé i pravé straně.  
Uvolněte nárazník na levé i pravé straně.  
Odstraňte nárazník a odmontujte připojení parkovacího senzoru.
4. Odmontujte nárazníkovou vložku. V budoucnu už jí nebudete potřebovat.
5. Odstraňte nálepky u otvorů „A”.
6. Nasuňte tažný rám do podvozkového rámu. Namontujte 4ks šroubů M10x32 ( 10.9 ) k otvorům „A“.
7. Namontujte tažný rám. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
8. Podle detailu zhotovte výřez v nárazníku.
9. Nasadte nazpět všechny díly odstraněné v bodech číslo 2 a 3.
10. Namontujte tažnou kouli a plechový držák pro uchycení elektrické zásuvky pomocí 2ks šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
11. Namontujte tažnou kouli. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.

### **PL 037141 INSTRUKCJA MONTAŻU**

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy usunąć pokrycia spod tylnych lamp i znajdujące się pod nimi 2 nakrętki.
3. Należy zdemontować zderzak:  
Zdemontować 2 śruby i 3 przyciski ze spodu zderzaka.  
Zdemontować 2 śruby i 3 przyciski z prawego i lewego nadkola.  
Należy poluzować zderzak z lewej i prawej strony.  
Zdjąć zderzak i zdemontować łącza czujników parkowania.
4. Należy zdemontować wkładkę zderzaka. Nie będzie ona już potrzebna.
5. Należy usunąć taśmy ochronne z punktów mocowania „A”.
6. Drażek holowniczy należy wsunąć we wsporniki podwozia. Należy zamontować 4 śruby M10x32(10.9) do otworów „A”.
7. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
8. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku.
9. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2 i 3.
10. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
11. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.